

## **SPEKTIV SPOTTING SCOPE**

- DE** Bedienungsanleitung
- EN** Operating instructions
- FR** Mode d'emploi
- NL** Handleiding
- IT** Istruzioni per l'uso
- ES** Instrucciones de uso
- RU** Руководство по эксплуатации
- TR** Uzun Mesafeli Gözlem Dürbünü



<b>DE</b>	Bedienungsanleitung.....	4
<b>EN</b>	Operating Instructions.....	10
<b>FR</b>	Mode d'emploi.....	16
<b>NL</b>	Handleiding.....	22
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso.....	28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso.....	34
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации.....	40
<b>TR</b>	Uzun Mesafel Gözlem Dürbünü.....	46



 **Allgemeine Warnhinweise****ERBLINDUNGSGEFAHR!**

Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht ERBLINDUNGSGEFAHR!

- Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht ERSTICKUNGSGEFAHR!
- Setzen Sie das Gerät – speziell die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.
- Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus.

**SCHUTZ der Privatsphäre!**

Das Gerät ist für den Privatgebrauch gedacht. Achten Sie die Privatsphäre Ihrer Mitmenschen – schauen Sie mit diesem Gerät zum Beispiel nicht in Wohnungen!

**Spektivteile im Überblick**

1. Okular mit faltbarer Gummi-Augenmuschel
2. Zoomeinstellung (Zoomrad)
3. Feineinstellung (Fokusrad)
4. Optischer Tubus
5. Stativanschlussgewinde
6. Tubusschelle
7. Feststellschraube für die Tubusschelle
8. Sonnenblende
9. Stativkopf mit Gewindeschraube
10. Befestigungsschraube am Stativkopf
11. Stativbeine
12. Achsen für vertikale (hoch/runter) und horizontale (rechts/links) Bewegung
13. Handführung mit Feststellfunktion

14. Integrierte Staubschutzkappe
15. Transporttasche mit Trageriemen
16. Smartphone-Halterung

## Lieferumfang

Spektiv  
Nylontasche  
Tischstativ  
Putztuch

## Spektiv auf dem Stativ befestigen

Nehmen Sie das mitgelieferte Stativ aus der Verpackung und ziehen die Stativbeine (11) so weit wie möglich auseinander. Stellen Sie das Stativ auf einen festen, ebenen Untergrund (z.B. auf einen Tisch).

Das Spektiv verfügt über ein Stativanschlussgewinde (5), an der Adapterplatte der Tubusschelle (6). Stellen Sie das Spektiv mit dem Anschlussgewinde (5) gerade auf die Gewindeschraube am Stativkopf (9) des Stativs und ziehen Sie die Befestigungsschraube (10)

unterhalb des Stativkopfes handfest an.

## Spektiv auf dem Stativ bewegen

Lösen Sie die Feststellung der Achsen für die vertikale und horizontale Bewegung (12) durch drehen des Führungsgriffes (13) entgegen dem Uhrzeigersinn, um das Spektiv auf das Beobachtungsobjekt auszurichten. Arretieren Sie anschließend die eingestellte Beobachtungsposition durch „handfestes“ Drehen des Führungsgriffes im Uhrzeigersinn (13).

## Bedienung

### • Fokussieren

Schauen Sie in das Okular (1) und drehen Sie das Fokusrad (3) in eine der beiden Richtungen bis das Beobachtungsobjekt scharf abgebildet wird.

### • Zoom

Durch drehen am Zoomrad (2), läßt sich der Bildausschnitt individuell einstellen. Nach jeder Drehung

am Zoomrad müssen Sie anschließend die Schärfe am Focusrad (3) neu einstellen.


#### • **Bewegen des Tubus**

Das Spektiv besitzt eine Tubusschelle (6) mit entsprechender Feststellschraube (7). Drehen Sie die Feststellschraube (7) gegen den Uhrzeigersinn, um den gesamten Tubus (4) um die eigene Achse drehen zu können. So lässt sich die Position des Okulars (1) individuell verändern. Durch leichtes Anziehen der Feststellschraube (7) im Uhrzeigersinn bleibt der Tubus in der eingestellten Position.

#### • **Benutzung Innen und Außen**

Bei Beobachtungen aus dem Wohnbereich wird die Abbildungsqualität durch Fensterglas stark beeinträchtigt. Ein optimales Ergebnis erreichen Sie nur bei geöffnetem Fenster. Auch unterschiedliche Innen- und Außentemperaturen reduzieren die Abbildungsqualität.

#### • **Sonnenblende**

 Bei starker Sonneneinstrahlung oder bei schräg einfallendem Licht ziehen Sie die Sonnenblende (8) bis zum Anschlag nach vorne um Reflexionen zu vermeiden. Schauen Sie niemals direkt in oder in die Nähe der Sonne! Erblindungsgefahr!

#### **Beobachtung der Landschaft/Natur**

Beim Betrachten von Landschaften oder weit entfernten Objekten kann bei sommerlichen Temperaturen durch Luftflimmern ein unruhiges Bild entstehen. Dieser Effekt ist physikalisch bedingt und kann, wie Nebel oder Dunst, die Abbildungsqualität beeinflussen. Um in diesen Situationen die Abbildungsleistung zu steigern, empfiehlt es sich die Vergrößerung zu reduzieren oder die frühen Morgenstunden des Tages für Ihre Beobachtungen zu nutzen.

#### **! HINWEISE zur Reinigung**

• Reinigen Sie die Linsen (Okulare und/oder Objektive) nur mit einem weichen und fusselfreien Tuch

(z. B. Microfaser). Das Tuch nicht zu stark aufdrücken, um ein Verkratzen der Linsen zu vermeiden.

- Zur Entfernung stärkerer Schmutzreste befeuchten Sie das Putztuch mit einer Brillen-Reinigungsflüssigkeit und wischen damit die Linsen mit wenig Druck ab.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Lassen Sie es nach der Benutzung – speziell bei hoher Luftfeuchtigkeit – bei Zimmertemperatur einige Zeit akklimatisieren, so dass die Restfeuchtigkeit abgebaut werden kann. Setzen Sie die Staubschutzkappen auf und bewahren Sie es in der mitgelieferten Tasche auf.

**B** **BRESSER**<sup>®</sup>

→ 20x-60x Zoom

→ 29 m /1000m (20x)

→ 9057000

**Technische Daten:**

— Artikelnummer

— Sehfeld: 29 m/1000 m (bei 20x)

— Vergrößerung: 20x - 60x Zoom

Fokusnahbereich: 12 m (bei 20x)

Linsen: Vollvergütung, blau

Gehäuse:

Schwarze Gummiarmierung

Maße: 350x155x95 mm

Gewicht: 988 g



### Smartphone-Halterung

Setzen Sie die Smartphone-Halterung (16) in den Okular-Stutzen (2) ein und ziehen Sie nun die Klemmschraube (Y) am Stutzen handfest an. Starten Sie nun die Kamera-App von Ihrem Smartphone. Drücken Sie nun Ihr Smartphone auf die Halteplatte und stellen Sie sicher, dass es richtig fest sitzt. Die Kamera muss genau über dem Okular aufliegen. Zentrieren Sie das Smartphone genau mittig über

dem Okular, sodass das Bild genau zentriert auf Ihrem Display zu sehen ist. Eventuell ist es nötig, durch die Zoomfunktion das Bild Display füllend auf Ihrem Smartphone darzustellen. Die Saugnäpfe müssen trocken, sauber und frei von allen Arten von Staub und Schmutz sein.

### HINWEIS

Achten Sie darauf, dass das Smartphone nicht von der Halterung rutschen kann. Bei Beschädigungen durch ein herabgefallenes Smartphone übernimmt die Bresser GmbH keine Haftung!

### ENTSORGUNG



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.



Beachten Sie bei der Entsorgung des Geräts die aktuellen gesetzlichen Bestimmungen!

Informationen zur fachgerechten Entsorgung erhalten Sie bei den kommunalen Entsorgungsdienstleistern oder dem Umweltamt.

### **Garantie & Service**

Die reguläre Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Die vollständigen Garantiebedingungen und Serviceleistungen können Sie unter [www.bresser.de/garantiebedingungen](http://www.bresser.de/garantiebedingungen) einsehen.

 **General Warning****Risk of blindness**

Never use this device to look directly at the sun or in the direct proximity of the sun. This will result in a risk of blindness.

- Children should only use the device under adult supervision. Keep packaging material, like plastic bags and rubber bands, out of the reach of children, as they pose a choking hazard.
- Do not place the device, particularly the lenses, in direct sunlight. The concentration of light could cause a fire.
- Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.
- Do not expose the device to high temperatures.

**Privacy PROTECTION!**

The device is intended only for private use. Please heed the privacy of other people. Do not use the device to look into apartments, for example.

**Parts Overview**

1. Eyepiece/rubber eyecups
2. Zoom
3. Focus wheel, focus ring
4. Optical tube
5. Tripod adapter thread
6. Main tube clamp
7. Fastening screw
8. Sun shield
9. Tripod head with thread screw
10. Fixing screw for tripod head
11. Tripod legs
12. Axes for vertical and horizontal movement
13. Panhandle with locking function
14. Attached dust cap
15. Soft carry case with carrying strap
16. Smartphone holder

## Scope of delivery

Spotting scope

Table tripod

Nylon carry case

Cleaning cloth

## Fastening the scope on the tripod

Take the scope out of the packaging and pull out the tripod legs (11) as far as they can go. Place the tripod on an even, stable base, like a table.

Your scope has a normed tripod adaptor thread (5), which can be screwed onto the tripod adapter thread screw (9) on the tripod. After attaching, tighten the fixing screw (10) beneath the tripod head.

## Aligning the scope for viewing

Unlock the vertical and horizontal axes (12) by turning the panning handle (13) anticlockwise.

Now you can move scope, attached to the tripod head, on both axes (vertical and horizontal), for opti-

mal positioning. When you have reached the desired observing position, the scope can be locked by turning the panning handle (13) clockwise.

## Controls

### • Focus:

Look into the eyepiece (1) and rotate the focus wheel (3) in either direction to focus on an object. Keep turning the wheel until you can see the image clearly.

### • Zoom:

Rotate the zoom control (2) to zoom in or out on an object; then use the focus knob (3) to refocus.

### • Moving the main tube:

This spotting scope has a main tube clamp (6) and fastening screw (7). Turn the screw (7) anticlockwise to unfasten the main tube clamp. You can then turn the entire main tube (4) about its own axis to vary the eyepiece (1) position.

To fasten the main tube in the desired position, turn the fastening screw (7) clockwise.

- **Indoor versus outdoor:**

Although you may casually observe through an open or closed window, observing outdoors ensures optimal viewing conditions. Temperature differences between indoor and outdoor air and the low quality of window glass can blur images seen through the spotting scope.

- **Sun shield:**



Extend the sun shield (8) when strong sunshine affects your visibility. Put your hand around the spotting scope aperture ring and simply push the shield out. But you should never look at or near the sun! To find out more, read the warnings in this manual.

## **Observing land objects**

When viewing objects on land, you will be observing through air with varying levels of refractivity due to varying air temperatures. This phenomenon causes things to look wavy, causing a loss of image quality. You may have noticed this phenomenon when driving down a highway on a hot day.

If this optical phenomenon interferes with your viewing, try focusing at low power to see a steadier, higher-quality image. Also, try observing in the early morning, when air temperature is relatively uniform.

## ! NOTES on cleaning

- Clean the eyepieces and lenses only with a soft, lint-free cloth, like a microfibre cloth. Do not apply excess pressure to the cloth to avoid scratching the lenses.
- To remove more stubborn dirt, moisten the cleaning cloth with an eyeglass-cleaning solution, and wipe the lenses gently.
- Protect the device from dust and moisture. After use, particularly in high humidity, let the device acclimatize for a short period of time before storing so that the residual moisture can dissipate. Remove the dust cover and store it in the included bag during use.

**B** **BRESSER**<sup>®</sup>

→ 20x-60x Zoom

→ 29 m /1000m (20x)

→ 9057000

### Technical data:

Article number

Field of view:

29 m /1000 m (at 20x)

Magnification: 20x – 60x zoom

Near focus: 12 m (at 20x)

Coating: Fully coated, blue

Body cover: Rubber armouring, black

Size: 350x155x95 mm

Weight: 988 g



### Smartphone holder

Set the smartphone holder (16) into the eyepiece connection (2) and tighten the clamping screw (Y) by hand firmly. Now start your smartphone camera app and press your smartphone on the plate. Make sure that it is properly secured. The camera should rest just above the eyepiece. Place the smartphone exactly over the eyepiece, so that the image is exactly centered on your display. It may be necessary to use the zoom function to fill out the whole screen

of your smartphone. The suction cups must be dry, clean and free from all kinds of dust and dirt. We assume no responsibility for dropped and broken smartphones due to incorrect handling.

### NOTE

Make sure that the smartphone cannot slip off the cradle. Bresser GmbH accepts no liability for damage caused by a dropped smartphone!

### DISPOSAL



Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.

Please take the current legal regulations into account when disposing of your device. You can get more information on the proper disposal from your local waste-disposal service or environmental authority.

## **Warranty & Service**

The regular guarantee period is 5 years and begins on the day of purchase. You can consult the full guarantee terms and details of our services at [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).

 **Consignes générales de sécurité****RISQUE DE CECITE !**

Ne jamais regarder directement le soleil à travers cet appareil en le pointant directement en sa direction. L'observateur court un RISQUE DE CECITE !

- Les enfants ne doivent utiliser cet appareil que sous surveillance. Maintenez les enfants éloignés des matériaux d'emballage (sacs plastiques, bandes en caoutchouc, etc.) ! RISQUE D'ETOUFFEMENT !
- Ne jamais orienter l'appareil – en particuliers les lentilles – de manière à capter directement les rayons du soleil ! La focalisation de la lumière peut déclencher des incendies.
- Ne pas démonter l'appareil ! En cas de défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Celui-ci prendra contact avec le service client pour, éventuellement, envoyer l'appareil en réparation.
- Ne pas exposer l'appareil à des températures trop élevées.

**PROTECTION de la sphère privée !**

Les dispositifs sont destinés à un usage privé. Respectez la sphère privée de vos concitoyens et n'utilisez pas ces dispositifs pour, par exemple, observer ce qui se passe dans un appartement !

**Descriptif des éléments**

1. Oculaire/Bonnette en caoutchouc
2. Zoom
3. Molette de mise au point, bague de mise au point
4. Tube optique
5. Pas de vis pour adaptation trépied
6. Attache du tube principal
7. Vis de serrage
8. Pare-soleil
9. Tête de trépied avec vis
10. Vis de fixation pour tête de trépied
11. Jambes du trépied
12. Axes pour mouvements vertical et horizontal
13. Poignée avec fonction verrouillage
14. Cache poussière
15. Etui souple avec courroie de transport



## **Volume de livraison**

Longue-vue

Trépied de table

Sac de transport

Chiffon de nettoyage

## **Fixation de la longue-vue sur le trépied**

Sortez la longue-vue de son emballage et dépliez les jambes du trépied (11) au maximum. Placez le trépied sur une surface stable et plane (comme une table). Votre longue-vue possède un adaptateur pour trépied au pas de vis standard (5), qui permet de la fixer exactement sur la vis (9) de la tête du trépied. Serrez ensuite la vis de fixation (10) sous la tête du trépied.

## **Déplacer la longue-vue à partir du trépied**

Desserrez les axes (12) verticaux (haut et bas) et and horizontaux (gauche et droite) en tournant la poignée (13) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Vous pouvez maintenant déplacer la

tête du trépied sur les deux axes (haut/bas et droite/gauche), à partir de la longue vue fixée. Lorsque la position d'observation désirée est atteinte, l'instrument peut être verrouillé en tournant la poignée (13) dans le sens des aiguilles d'une montre.

## **Contrôles**

### **• Molette de mise au point :**

Regardez dans l'oculaire (1) et tournez la molette de mise au point (3) dans un sens ou dans l'autre, afin de faire la mise au point sur un objet. Continuez à tourner la molette jusqu'à l'obtention d'une image Claire et nette.

### **• Zoom :**

Tournez le zoom (2) pour rapprocher ou éloigner un objet; Utilisez ensuite à nouveau la molette de mise au point (3) pour parfaire la netteté.

### **• Déplacement du tube principal :**

Ces longues-vues possèdent un système de dépla-

cement du tube (6) avec une vis de serrage (7). Tournez la vis (7) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour libérez le mouvement du tube principal. Vous pouvez à présent faire tourner le tube principal (4) sur son axe et faire varier la position de l'oculaire (1). Pour bloquer le tube principal dans la position désirée, tourner la vis de serrage (7) dans le sens des aiguilles d'une montre.

#### • **Observation en intérieur / Observation en extérieur :**

Vous pouvez en certaines occasions observer à l'intérieur d'une pièce à travers une fenêtre ouverte ou fermée, le mieux étant de privilégier l'observation en extérieur. Les différences de température entre l'intérieur et l'extérieur et la mauvaise qualité de transparence de certaines fenêtres peuvent affecter la netteté et la qualité de l'objet observé à travers la longue-vue.

#### • **Pare Soleil:**



Etirez le pare-soleil (8) en cas de fort Soleil pouvant affecter la visibilité. Mettez votre main autour de la bague du tube coté ouverture et étirez simplement le pare-soleil vert l'avant. Mais vous ne devez jamais regarder le Soleil ou ses alentours immédiats ! Lire attentivement le manuel pour obtenir plus d'informations sur les avertissements.

#### **Observation des objets terrestres**

En observant des objets terrestres, vous observerez à travers les ondes de chaleur de la surface de la Terre. Vous pouvez par exemple observer ce type d'ondes lorsque vous êtes sur l'autoroute pendant l'Été. Les ondes de chaleur peuvent provoquer une perte de qualité de l'image. Si les ondes de chaleur interfèrent avec votre observation, essayez de refaire la mise au point avec un grossissement plus faible pour obtenir une image plus Claire et plus stable. Observez le matin de bonne heure, avant que la Terre n'ait emmagasiné trop de chaleur d'interne.

## ! REMARQUE concernant le nettoyage

- Les lentilles (oculaires et/ou objectifs) ne doivent être nettoyé qu'avec un chiffon doux et ne peluchant pas (p. ex. microfibrés). Le chiffon doit être passé sans trop le presser sur la surface, afin d'éviter de rayer les lentilles.
- Pour éliminer les traces plus coriaces, le chiffon peut être humidifié avec un produit liquide destiné au nettoyage de lunettes de vue avant d'essuyer la lentille avec le chiffon en exerçant une pression légère.
- Protégez l'appareil de la poussière et de l'humidité ! Après usage, et en particulier lorsque l'humidité de l'air est importante, il convient de laisser l'appareil reposer quelques minutes à température ambiante, de manière à ce que l'humidité restante puisse se dissiper. Equipez l'appareil des bouchons destinés à le protéger de la poussière et ranger le dans son sac de transport fournis.

## ELIMINATION



Éliminez l'emballage en triant les matériaux. Pour plus d'informations concernant les règles applicables en matière d'élimination de ce type de produits, veuillez vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets ou de l'environnement.

Lors de l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les lois applicables en la matière. Pour plus d'informations concernant l'élimination des déchets dans le respect des lois et réglementations applicables, veuillez vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets.

 **BRESSER®**

→ 20x-60x Zoom

→ 29 m /1000m (20x)

→ 9057000

**Données techniques :**

— Numéro de l'article

— Champ de vision :

29 m /1000 m (à 20x)

— Grossissement zoom : 20x à 60x

Mise au point rapprochée :

12 m (à 20x)

Revêtement : entièrement revêtu, bleu

Revêtement du corps :

gaine en caoutchouc, noir

Dimensions: 350x155x95 mm

Poids: 988 g



### Support pour smartphone

Ensuite le support du smartphone (16) dans le manchon d'oculaire (2) et serrez à la main la vis de fixation (Y) au manchon. Démarrez maintenant l'appli de caméra de votre smartphone. Poussez maintenant votre smartphone sur la tablette à accessoires et assurez-vous qu'il est bien fixé. La caméra doit se trouver exactement au-dessus de l'oculaire. Centrez le smartphone exactement au-dessus de l'oculaire en sorte que l'image soit visible de façon exacte-

ment centrée sur l'écran. Il peut s'avérer nécessaire d'afficher l'image sur la totalité de l'écran de votre smartphone en faisant un zoom avant. Les ventouses doivent être sèches, propres et exemptes de toute saleté et de toute poussière. Nous déclinons toute responsabilité pour les smartphones qui seraient tombés et se seraient cassés à cause d'une mauvaise manipulation.

#### **REMARQUE**

Veillez à ce que le smartphone ne puisse pas glisser du support. La société Bresser GmbH n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par la chute du smartphone !

#### **Garantie et Service**

La durée normale de la garantie est de 5 ans à compter du jour de l'achat. Vous pouvez consulter l'intégralité des conditions de garantie et les prestations de service sur [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).

 **Algemene waarschuwingen****VERBLINDINGSGEVAAR!**

Kijk met dit toestel nooit direct naar de zon of naar de omgeving van de zon. Er bestaat VERBLINDINGSGEVAAR!

- Kinderen mogen dit toestel alleen onder toezicht gebruiken. Verpakkingsmaterialen (Plastic zakken, elastiekjes, etc.) uit de buurt van kinderen houden! Er bestaat VERSTIKKINGSGEVAAR!
- Stel het toestel – met name de lenzen – niet aan direct zonlicht bloot! Door de lichtbundeling kan brand ontstaan.
- Neem het toestel niet uit elkaar! Neem bij defecten a.u.b. contact op met de verkoper. Deze zal contact opnemen met een servicecenter en kan het toestel indien nodig voor reparatie terugsturen.
- Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen.

**BESCHERMING van privacy!**

Deze toestel is alleen bedoeld voor privé-gebruik. Houd altijd de privacy van uw medemens in gedachten – kijk met dit toestel bijvoorbeeld niet in de woningen van anderen!

**Alle onderdelen van het spectief op een rij**

1. Oculair met inklapbare rubberen oogschelp
2. Zoominstelling (zoomwiel)
3. Fijnafstelling (focuswiel)
4. Optische tubus
5. Schroefdraad voor statief
6. Tubusing
7. Blokkeerschroef voor de tubusing
8. Dauwkap
9. Statiefkop met draadschroef
10. Schroef voor de bevestiging aan de kop van het statief
11. Statiefbenen
12. Assen voor verticale (omhoog/omlaag) en horizontale (rechts/links) beweging
13. Handbesturing met vergrendelfunctie

- 14. Geïntegreerde stofkap
- 15. Reistas met draagriem

## **Omvang van de levering**

Spottingtelescoop  
Tafeldriepoot  
Nylon Carry Case  
Reinigingsdoek

## **Specatief op het statief bevestigen**

Haal het meegeleverde statief uit de verpakking en trek de benen ervan (11) zover mogelijk uit elkaar. Zet het statief op een vaste, vlakke ondergrond neer (bijv. op een tafel).

Het spectief heeft een statiefaansluiterschroefdraad (5), die zich in de adapterplaat van de tubusring (6) bevindt. Zet het spectief met de aansluiterschroefdraad (5) recht op de draadschroef aan de kop (9) van het statief en draai de bevestigingsschroef (10) aan de onderkant van de statiefkop handvast aan.

## **Specatief met het statief bewegen**

Maak de vastgezette assen voor de verticale (omhoog en omlaag) en horizontale (links en rechts) beweging (12) los, door de handgreep (13) tegen de klok in te draaien. Hierdoor kun je de statiefkop met het daarop bevestigde statief nu in beide assen (omhoog/omlaag en links/rechts) bewegen.

Zodra het spectief in de juiste positie voor observaties staat, zet je de assen weer vast door de handgreep (13) andersom (met de klok mee) handvast aan te draaien.

## **Gebruik**

### **• Focuswiel:**

Kijk in het oculair (1) en draai aan het focuswiel (3) in een van beide richtingen om scherp te stellen op een te observeren object. Draai net zolang aan het wiel tot het beeld scherp is.

• **Zoom:**

Draai aan het zoomwiel (2) om een object dichterbij of verder weg te zoomen. Gebruik dan weer het focuswiel (3) om scherp te stellen.

• **Bewegen van de tubus:**

dit spectief heeft een tubusring (6) met een blokkeerschroef (7). Draai tegen de klok in aan de blokkeerschroef (7) om de tubusring los te draaien. Je kunt dan de hele tubus (4) om de eigen as draaien; hierdoor kun je de positie van het oculair (1) veranderen. Om de tubus weer in de gewenste positie vast te zetten, draai je de blokkeerschroef met de klok mee vast.

• **Gebruik binnen en buiten:**

ook als bepaalde dingen beter vanachter een geopend of gesloten raam geobserveerd kunnen worden, krijg je de beste resultaten altijd nog in de open lucht. Temperatuurverschillen tussen de lucht binnen en buiten en de geringe kwaliteit van venster-

glas kunnen ervoor zorgen, dat de beelden door het spectief onscherp worden.

• **Dauwkap:**



Bij slecht zicht door veel zonlicht kun je de zonneklep (8) uitschuiven. Houd daarvoor de ring rond de opening van het spectief met een hand vast en trek hem langzaam naar voren tot je een weerstand voelt. Maar kijk nooit direct in of in de buurt van de zon zelf! Lees hiervoor ook de waarschuwingen in deze handleiding.

**Observeren van het landschap/de natuur**

Bij het bekijken van landschappen of dingen in de natuur kijk je vaak door hittegolven heen, die zich boven het aardoppervlak vormen. Dit soort hittegolven heb je misschien al eens in de zomer boven een straat zien trillen. Door deze hittegolven kan je beeld soms niet goed zijn. Als je last hebt van hittegolven, kun je proberen om de scherpte iets te veranderen, om een gelijkmatiger en beter beeld te krijgen. Een andere goede tip is om het spectief vooral vroeg in



de ochtend te gebruiken, voordat het aardoppervlak te zeer verwarmd is geraakt.

### **!** TIPS voor reiniging

- Reinig de lenzen (oculair en/of objectief) alleen met een zachte en pluisvrije doek (b. v. microvezel). Druk niet te hard op de doek om het bekrassen van de lens te voorkomen.
- Om sterke bevuilding te verwijderen kunt u de poetsdoek met een brillenreinigingsvloeistof bevochtigen en daarmee de lens poetsen zonder veel kracht te zetten.
- Bescherm het toestel tegen stof en vocht! Laat het toestel na gebruik – zeker bij hoge luchtvochtigheid – enige tijd op kamertemperatuur acclimatiseren zodat alle restvocht geëlimineerd wordt. Plaats de stofkappen terug en berg het toestel op in de meegeleverde tas.

### **AFVAL**



Scheid het verpakkingsmateriaal voordat u het weggooit. Informatie over het correct scheiden en weggooien van afval kunt u bij uw gemeentelijke milieudienst inwinnen.

Let bij het weggooien van een apparaat altijd op de huidige wet- en regelgeving. Informatie over het correct scheiden en weggooien van afval kunt u bij uw gemeentelijke milieudienst inwinnen.

 **BRESSER®**

→ 20x-60x Zoom

→ 29 m /1000m (20x)

→ 9057000

**Technische gegevens:**

— Artikelnummer

— Gezichtsveld:

29 m /1000 m (at 20x)

— Vergroting: 20x – 60x zoom

Nabije focus: 12 m (bij 20x)

Coating: Volledig gecoat, blauw

Stootbescherming:

Rubberen bescherming, zwart

Maat: 350x155x95 mm

Gewicht: 988 g



### Smartphone-houder

Zet daarna de smartphone-houder (16) in het oculair-aansluitstuk (2) en draai nu de klemschroef (Y) van het aansluitstuk stevig aan. Start nu de camera-app van uw smartphone. Druk nu uw smartphone op de houder en controleer of hij echt goed vast zit. De camera moet precies over het oculair heen vallen. Centreer uw smartphone precies in het midden van het oculair, zodat het beeld exact gecentreerd op uw display te zien is. Het kan eventueel nodig zijn het

beeld met de zoomfunctie over het gehele scherm van uw smartphone weer te geven. De zuignappen moeten droog, schoon en vrij van alle soorten stof en vuil zijn. Wij accepteren geen aansprakelijkheid voor smartphones die gevallen en gebroken zijn als gevolg van verkeerd gebruik.

### **INSTRUCTIE**

Zorg ervoor dat de smartphone niet uit de houder kan glijden. Voor schade aan een gevallen smartphone is Bresser GmbH niet aansprakelijk!

### **Garantie & Service**

De reguliere garantieperiode bedraagt 5 jaar en begint op de dag van aankoop. De volledige garantievoorwaarden en servicediensten kunt u bekijken op [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).

## Avvertenze di sicurezza generali



### PERICOLO PER LA VISTA!

Mai utilizzare questo apparecchio per fissare direttamente il sole o altri oggetti nelle sue vicinanze. PERICOLO PER LA VISTA!

- I bambini possono utilizzare l'apparecchio soltanto sotto la vigilanza di un adulto. Tenere i materiali di imballaggio (sacchetti di plastica, elastici, ecc.) fuori dalla portata dei bambini!  
PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!
- Non esporre l'apparecchio, in particolare le lenti, ai raggi solari diretti. La compressione della luce può provocare un incendio.
- Non smontare l'apparecchio! In caso di guasto, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Egli provvederà a contattare il centro di assistenza e se necessario a spedire l'apparecchio in riparazione.
- Non esporre l'apparecchio a temperature elevate.



### PROTEZIONE della privacy!

Il dispositivo è stato realizzato solo per l'uso privato. Rispettare la privacy delle altre persone: ad esempio non utilizzare l'apparecchio per guardare negli appartamenti altrui.

## Panoramica di tutte le parti che compongono

1. Oculare con conchiglia in gomma pieghevole
2. Regolazione dello zoom
3. Regolazione di precisione (ruota della messa a fuoco)
4. Tubo ottico
5. Attacco filettato per treppiede
6. Morsetto del tubo ottico
7. Vite di arresto del morsetto del tubo ottico
8. Paraluce con funzione antiappannamento
9. Testa del treppiede con vite filettata
10. Vite di fissaggio della testa del treppiede
11. Gambe del treppiede
12. Assi per movimento verticale (alto/basso) e orizzontale (destra/sinistra)
13. Guida manuale con funzione di arresto

14. Protezione antipolvere integrata
15. Borsa di trasporto con cinghia a tracolla

### **Estensione della fornitura**

- Spotting Scope
- Treppiedi da tavolo
- Valigetta per il trasporto
- Panno di pulizia

### **Fissaggio del telescopio terrestre al treppiede**

Estrai il treppiede in dotazione dalla confezione e, tirandole verso l'esterno, apri il più possibile le gambe del treppiede (1). Appoggia il treppiede su una superficie piana e stabile (per es. su un tavolo). Il tuo telescopio terrestre è dotato di un attacco filettato per il treppiede (5), incastrato nella piastra adattatrice del morsetto del tubo ottico (6). Tenendolo in posizione diritta, metti il telescopio terrestre con l'attacco filettato (5) sulla vite filettata della testa del treppiede (9) e stringi la vite di fissaggio (10) situata sotto la testa del treppiede senza però serrarla eccessivamente.

### **Movimento del telescopio terrestre con il treppiede**

Allenta il dispositivo di arresto degli assi per il movimento verticale (alto/basso) e orizzontale (destra/sinistra) (12) ruotando in senso antiorario l'impugnatura della guida (13). Ora puoi muovere la testa del treppiede con lo stativo ad essa fissato in entrambi gli assi (alto/basso e destra/sinistra). Non appena il telescopio terrestre raggiunge la posizione di osservazione giusta, blocca nuovamente gli assi, ruotando l'impugnatura della guida (13) in senso opposto (in senso orario), evitando però di stringere eccessivamente.

### **Uso**

#### **• Ruota della messa a fuoco:**

guarda attraverso l'oculare (1) e gira la ruota della messa a fuoco (3) in una delle due direzioni per mettere a fuoco l'oggetto da osservare. Continua a girare la ruota finché l'immagine non ti apparirà nitida.

• **Zoom:**

gira la ruota dello zoom (2) per ingrandire o diminuire le dimensioni dell'oggetto. Utilizza la ruota della messa a fuoco (3) per regolare la nitidezza dell'immagine.

• **Movimento del tubo ottico:**

questo telescopio terrestre è dotato di morsetto (6) per il tubo ottico con la relativa vite di arresto (7). Gira la vite di arresto (7) in senso antiorario per allentare il morsetto del tubo ottico. Puoi ruotare poi l'intero tubo (4) sul suo asse per variare la posizione dell'oculare (1). Per poter fissare nuovamente il tubo nella posizione desiderata, stringi la vite di arresto girandola in senso orario.

• **Utilizzo in ambienti chiusi e all'aperto:**

anche se è possibile compiere osservazioni attraverso la finestra aperta o chiusa, i migliori risultati si ottengono all'aperto. La differenza di temperatura tra l'aria interna ad una stanza e l'aria esterna e la scarsa qualità del vetro della finestra possono com-

promettere la nitidezza delle immagini osservate con il telescopio terrestre.

• **Paraluce con funzione antiappannamento:**



in presenza di cattive condizioni di visibilità a causa della forte luce solare, puoi estrarre il paraluce (8). Afferra l'anello dell'apertura del telescopio terrestre con una mano. Tiralo lentamente in avanti finché non avvertirai una resistenza. Non puntare mai il telescopio direttamente sul sole o nelle sue immediate vicinanze! Leggi in proposito le avvertenze riportate in queste istruzioni.

**Osservazione del paesaggio e della natura**

Quando osservi un paesaggio o la natura, spesso guardi attraverso delle onde di calore che si formano sulla superficie terrestre. Queste onde di calore sono le stesse che probabilmente hai già visto sollevarsi in estate dalle strade asfaltate. A causa delle onde di calore può succedere che non sempre l'immagine sia buona. Quando le onde di calore compromettono la visibilità, prova a cambiare leggermente la regola-

zione della messa a fuoco per ottenere un'immagine migliore e più uniforme. Cerca di compiere le tue osservazioni nelle prime ore della mattinata, prima che la superficie terrestre si riscaldi eccessivamente.

## **!** NOTE per la pulizia

- Pulire le lenti (gli oculari e/o gli obiettivi) soltanto con un panno morbido e privo di pelucchi (es. in microfibra). Non premere troppo forte il panno per evitare di graffiare le lenti.
- Per rimuovere eventuali residui di sporco più resistenti, inumidire il panno per la pulizia con un liquido per lenti e utilizzarlo per pulire le lenti esercitando una leggera pressione.
- Proteggere l'apparecchio dalla polvere e dall'umidità! Dopo l'uso, in particolare in presenza di un'elevata percentuale di umidità dell'aria, lasciare acclimatare l'apparecchio a temperatura ambiente in modo da eliminare l'umidità residua. Applicare i copri-obiettivo e conservare l'apparecchio nella borsa fornita.

## **SMALTIMENTO**



Smaltire i materiali di imballaggio in maniera differenziata. Le informazioni su uno smaltimento conforme sono disponibili presso il servizio di smaltimento comunale o l'Agenzia per l'ambiente locale.

Per lo smaltimento dell'apparecchio osservare le disposizioni di legge attuali. Le informazioni su uno smaltimento conforme sono disponibili presso il servizio di smaltimento comunale o l'Agenzia per l'ambiente locale.

 **BRESSER®**

→ 20x-60x Zoom

→ 29 m /1000m (20x)

→ 9057000

#### Dati tecnici

Numero di articolo

Campo di visibilità:

29 m /1000 m (con zoom 20x)

Fuoco ravvicinato:

12 m (con zoom 20x)

Rivestimento: Completamente  
rivestito, azul

Coperchio: Rinforzo in gomma, nera

Dimensioni: 350x155x95 mm

Peso: 988 g



#### Supporto per smartphone

Inserire il supporto dello smartphone (16) con l'oculare nei rispettivi supporti oculare (2) e stringere manualmente la vite di fissaggio (Y) nei supporti. Lanciare l'applicazione della fotocamera dallo smartphone. Premere lo smartphone sulla piastra di appoggio e assicurarsi che sia correttamente in sede. La fotocamera deve trovarsi esattamente sopra l'oculare. Centrare con precisione lo smartphone sull'oculare in modo che l'immagine venga riprodotta.



ta nel display perfettamente centrata. Potrebbe essere necessario rappresentare con la funzione zoom l'immagine a schermo intero nello smartphone. Le ventose devono essere asciutte, pulite e libere da qualsiasi tipo di polvere e sporco. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali cadute o rotture dello smartphone a causa di un utilizzo inadeguato.

#### **AVVERTENZA**

Accertarsi che lo smartphone non possa scivolare dal supporto. Bresser GmbH non si assume alcuna responsabilità in caso di danneggiamenti dovuti alla caduta dello smartphone!

#### **Garanzia e assistenza**

La durata regolare della garanzia è di 5 anni e decorre dalla data dell'acquisto. Le condizioni complete di garanzia e i servizi di assistenza sono visibili al sito: [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).

 **Advertencias de carácter general****¡Existe PELIGRO DE CEGUERA!**

No mire nunca directamente al sol o cerca de él con este aparato. ¡Existe PELIGRO DE CEGUERA!

- Los niños solo deberían utilizar el aparato bajo supervisión. Mantener los materiales de embalaje (bolsas de plástico, bandas de goma) alejadas del alcance de los niños. ¡Existe PELIGRO DE ASFIXIA!
- No exponer el aparato – especialmente las lentes – a la radiación directa del sol. La concentración de la luz puede provocar incendios.
- No desmonte el aparato. En caso de que exista algún defecto, le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor autorizado. Este se pondrá en contacto con el centro de servicio técnico y, dado el caso, podrá enviarle el aparato para su reparación.
- No exponga el aparato a altas temperaturas.

**¡PROTECCIÓN de la privacidad!**

Los aparatos están concebidos para el uso privado. Respete la privacidad de las personas de su entorno – por ejemplo, no utilice este aparato para mirar en el interior de viviendas.

**Descripción de todas las piezas de tu telescopio terrestre**

1. Ocular con visor plegable de goma
2. Ajuste de zoom (rueda de zoom)
3. Ajuste de precisión (rueda de enfoque)
4. Tubo óptico
5. Rosca de empalme para trípode
6. Abrazadera de tubo
7. Tornillo de sujeción de la abrazadera de tubo
8. Tapa antiempañamiento
9. Cabeza del trípode con tornillo roscado
10. Tornillo de sujeción en la cabeza del trípode
11. Patas de trípode
12. Ejes de movimiento vertical (arriba/abajo) y horizontal (derecha/izquierda)
13. Guía manual con función de ajuste

14. Tapa de protección contra el polvo integrada
15. Bolso de transporte con correa sujetadora

### **Volumen de suministro**

Telescopio de observación  
Trípode de mesa  
Bolso de nylon  
Un paño de limpieza

### **Sujetar el telescopio terrestre sobre el trípode**

Extrae del embalaje el trípode suministrado y extiende las patas del trípode (11) separándolas lo máximo posible. Coloca el trípode sobre una superficie firme y nivelada (p. ej. en una mesa).

Tu telescopio terrestre dispone de una rosca de empalme para trípode (5) introducida en la placa adaptadora junto a la abrazadera de tubo (6). Coloca el telescopio terrestre junto con la rosca de empalme (5) recto en el tornillo roscado que hay en la cabeza (9) del trípode y aprieta firmemente el tornillo de sujeción (10) por debajo de la cabeza del trípode.

### **Mover el telescopio terrestre con el trípode**

Suelta la fijación de los ejes de movimiento vertical (arriba/abajo) y horizontal (derecha/izquierda) (12) girando el mango de guía (13) en el sentido contrario al de las agujas del reloj. Ahora puedes mover en ambos ejes (arriba/abajo y derecha/izquierda) la cabeza del trípode junto con el propio trípode sujetado a ella. Una vez que el telescopio terrestre se encuentre en la posición de observación correcta, vuelve a fijar los ejes apretando firmemente el mango de guía (en el sentido de las agujas del reloj).

### **Manejo**

#### **• Rueda de enfoque:**

mira por el ocular (1) y gira la rueda de enfoque (3) en una de las dos direcciones a fin de enfocar con nitidez un objeto de observación. Gira la rueda hasta que veas la imagen nítida.

#### **• Zoom:**

gira la rueda de zoom (2) para acercar el zoom so-

bre un objeto o alejarlo de él. Usa la rueda de enfoque (3) para enfocar la imagen con nitidez.

#### • **Movimiento del tubo:**

este telescopio terrestre dispone de una abrazadera de tubo (6) con su correspondiente tornillo de sujeción (7). Gira el tornillo de sujeción (7) en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que se afloje la abrazadera del tubo. A continuación, puedes girar todo el tubo (4) sobre su propio eje y modificar así la posición del ocular (1). Para volver a fijar el tubo en la posición deseada, debes apretar el tornillo de sujeción girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

#### • **Uso en interior y exterior:**

aunque muchas veces tendrás que observar las cosas a través de una ventana abierta o cerrada, los mejores resultados se obtienen siempre al aire libre. Las diferencias de temperatura entre el aire interior y el exterior, así como la escasa calidad de los cristales de las ventanas, pueden provocar que las

imágenes que captas con tu telescopio terrestre no sean tan nítidas como debieran.

#### • **Tapa antiempañamiento:**



si hay unas malas condiciones de visibilidad en caso de un brillo muy intenso del sol, puedes sacar el parasol (8). Para ello, coge con una mano el aro que hay en la abertura de tu telescopio terrestre y tira de él lentamente hacia delante hasta que notes una resistencia. ¡No mires nunca directamente al sol ni a sus proximidades! Para ello, consulta las advertencias recogidas en estas instrucciones.

#### **Observación del paisaje/naturaleza**

Cuando observes paisajes u objetos de la naturaleza, a menudo tendrás que mirar a través de las olas de calor que se forman sobre la superficie terrestre. Seguro que ya has visto alguna vez estas olas difuminar las imágenes cuando ibas en coche por la carretera. Es posible que por su culpa la imagen no siempre sea buena. Si te encuentras con olas de calor que perjudi-

can la observación, intenta modificar un poco la nitidez para obtener una imagen mejor y más uniforme. Aprovecha las primeras horas de la mañana para tus observaciones, ya que en ese momento la superficie terrestre aún no se ha calentado en exceso.

## **!** INDICACIONES de limpieza

- Limpie las lentes (oculares y/o objetivos) exclusivamente con un paño suave y sin hilachas (p. ej. de microfibras). No presione el paño con demasiada fuerza para evitar arañazos en las lentes.
- Para retirar los restos de suciedad intensa, humedezca el paño de limpieza con un producto limpiador para gafas y frote las lentes ejerciendo poca presión.
- ¡Proteja el aparato del polvo y la humedad! Tras el uso a la temperatura del cuarto – especialmente en condiciones de humedad del aire elevada – deje que se aclimate durante un tiempo, de modo que se pueda eliminar la humedad residual. Coloque la cobertura de protección contra el polvo y guárdelo en la bolsa incluida en el envío.

## **ELIMINACIÓN**



Elimine los materiales de embalaje separados por tipos. Obtendrá información sobre la eliminación reglamentaria en los proveedores de servicios de eliminación comunales o en la agencia de protección medioambiental.

Por favor, tenga en cuenta las disposiciones legales vigentes a la hora de eliminar el aparato. Obtendrá información sobre la eliminación reglamentaria en los proveedores de servicios de eliminación comunales o en la agencia de protección medioambiental.

 **BRESSER®**

→ 20x-60x Zoom

→ 29 m /1000m (20x)

→ 9057000

**Datos técnicos:**

— Número de artículo

— Campo de visión (a 20x)

— Aumento: Zoom 20x – 60x

Foco de cerca: 12 m (a 20x)

Revestimiento de la lente:

Completamente azul

Cuerpo:

Revestido de goma color negro

Dimensión: 350x155x95 mm

Peso: 988 g



### Sujeción para el smartphone

Coloque el soporte del smartphone (16) con el ocular en el puesto previsto para apoyar el ocular (2) y apriete el tornillo de fijación (Y) del soporte del ocular. Inicie ahora el app para la cámara de su smartphone. Disponga ahora su smartphone en la placa de soporte y asegúrese de que está bien sujeto. La cámara tiene que estar posicionada justo encima del ocular. Posicione su smartphone bien centrado encima del ocular de tal manera que la

imagen se vea bien centrada en su pantalla. Puede que sea necesario ajustar la imagen en su pantalla mediante la función de zoom. Las ventosas deben estar secas, limpias y sin polvo o suciedad. No nos responsabilizamos en el caso de que su smartphone se caiga y pueda romperse a causa de una manipulación incorrecta.

### **AVISO**

Asegúrese de que el smartphone no se puede resbalar del soporte. En caso de daños al caerse un smartphone, Bresser GmbH no asume ninguna responsabilidad.

### **Garantía y servicio**

El período regular de garantía es 5 años iniciándose en el día de la compra. Las condiciones de garantía completas y los servicios pueden encontrarse en [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).



## Общие предупреждения



### ПОТЕРИ ЗРЕНИЯ!

Ни в коем случае не смотрите через этот прибор прямо на солнце или в направлении солнца. Опасность ПОТЕРИ ЗРЕНИЯ!

- Дети должны использовать прибор только под присмотром взрослых. Исключите доступ детей к упаковочным материалам (пластиковые пакеты, резиновые ленты и т.д.)! ОПАСНОСТЬ УДУШЬЯ!
- Не прибор – в особенности линзы – под прямыми солнечными лучами! Из-за фокусировки солнечных лучей может возникнуть пожар!
- Не разбирайте прибор! В случае неисправности обращайтесь к дилеру. Он свяжется с сервисным центром и может переслать прибор для выполнения ремонта.
- Не допускайте нагревания устройства до высокой температуры.



### ЗАЩИТА сферы личной жизни!

Бинокли предназначены для личного использования. Соблюдайте права на личную жизнь окружающих Вас людей – не используйте этот прибор, например, для заглядывания в окна жилых помещений!

## Детали

1. Окуляр/Резиновый наглазник
2. Кольцо приближения
3. Колесо фокусировки
4. Оптическая труба
5. Резьбовой адаптер для штатива
6. Зажим трубы
7. Винт фиксации
8. Выдвижная бленда
9. Головка штатива с винтом
10. Винт фиксации головки штатива
11. Ножки штатива
12. Оси перемещения по горизонтали и вертикали
13. Ручка механизма тонких движений
14. Пылезащитная крышка
15. Мягкая сумка с ремешком для переноски



## **Комплект поставки**

Зрительная труба  
Настольный штатив  
Нейлоновая сумка для переноски  
Салфетка

## **Установка трубы на штатив**

Возьмите штатив и вытяните его ножки (11) на максимальную длину. Установите штатив на ровную поверхность, например, на стол.

Резьбовой адаптер в основании трубы (5) навинчивается на винт головки штатива (9). Накрутите трубу на винт и закрепите конструкцию винтом фиксации (10).

## **Управление трубой на штативе**

Поверните ручку механизма тонких движений (13) против часовой стрелки. Это позволит вам поворачивать конструкцию влево или вправо, а также изменять угол наклона (12). Направив трубу в нужную сторону, вы можете закрепить

конструкцию в этом положении поворотом ручки (13) по часовой стрелке.

## **Использование прибора**

### **• Фокусировка**

Глядя в окуляр (1), сфокусируйтесь на объекте, поворачивая колесо фокусировки (3) в нужную сторону до тех пор, пока не увидите четкое изображение.

### **• Приближение**

Поворачивайте кольцо приближения (2), чтобы изменить увеличение зрительной трубы. Затем снова сфокусируйте изображение при помощи колеса фокусировки (3).

### **• Поворот оптической трубы**

Чтобы изменить положение окуляра (1), открутите винт фиксации (7), ослабив тем самым зажим трубы (6), затем поверните оптическую трубу (4) вокруг собственной оси.

Выбрав нужное положение трубы, закрепите ее, повернув винт (7) по часовой стрелке.

#### • Уличные наблюдения и наблюдения из дома

Несмотря на то, что трубой можно пользоваться где угодно, желательно проводить любые наблюдения на улице. Разница температур внутри помещения и снаружи, а также низкое качество оконных стекол могут сильно исказить качество получаемых изображений.

#### • Выдвижная бленда



Если яркое солнце мешает наблюдениям, вы можете воспользоваться выдвижной блендой (8). Возьмитесь за переднюю часть трубы и с небольшим усилием выдвиньте бленду вперед. Ни в коем случае не смотрите в трубу на солнце во избежание повреждения глаз.

#### Наблюдение наземных объектов

Во время наблюдения наземных объектов вы смотрите на них через толщу воздушных масс, которая колыхается от испаряющегося тепла. Подобный эффект можно наблюдать в жаркий день на шоссе. Эти испарения сильно ухудшают качество изображения.

Если из-за колебаний воздуха в трубу ничего не видно, уменьшите увеличение и сфокусируйте изображение заново. Лучшее время для наблюдений — раннее утро, когда земля ещё не успела нагреться.

#### ! УКАЗАНИЯ по чистке

- Используйте для чистки линз (окуляры и/или объективы) только мягкую салфетку из нетканого материала (например, микрофибра). Не нажимайте на салфетку слишком сильно, чтобы исключить вероятность образования царапин на линзах.
- Для удаления более сильных загрязнений смо-

чите чистящую салфетку в жидкости для чистки очков и протрите линзы с небольшим усилием.

- Защищайте прибор от пыли и влаги! После использования – в особенности при высокой влажности воздуха – подержите прибор некоторое время при комнатной температуре, чтобы дать испариться остаточной влаге. Наденьте пылезащитные колпачки и поместите прибор в сумку, входящую в комплект поставки.

## УТИЛИЗАЦИЯ



Выполняйте утилизацию упаковочных материалов по их типам. Информацию по правильной утилизации можно получить в коммунальной службе утилизации или в отделе по защите окружающей среды.

При утилизации прибора соблюдайте действующие законодательные нормы. Информацию по правильной утилизации можно получить в коммунальной службе утилизации или в отделе по защите окружающей среды.

**B** **BRESSER**<sup>®</sup>

→ 20x-60x Zoom

→ 29 м /1000м (20x)

→ 9057000

### Технические данные:

— Номер предмета

— Поле зрения: 29 м /1000м (при 20x)

— Увеличение: 20-кратное -

60-кратное увеличение

Дальность фокусировки вблизи:

12 м (при 20x)

Линзы: с полным покрытием,

голубые

Жилье:

Черное резиновое покрытие

Размеры: 350x155x95 мм

Вес: 988 г



### Держатель смартфона

Вставьте держатель смартфона (16) в гнездо окуляра (2) и теперь вручную затяните зажимной винт (Y) на гнезде. Запустите приложение камеры смартфона и аккуратно прижмите смартфон, чтобы закрепить его на присосках. Убедитесь, что он надежно закреплен. Камера должна находиться прямо надо окуляром. Поместите смарт-

фон точно над окуляром так, чтобы изображение было центрировано на дисплее. Чтобы полностью заполнить дисплей смартфона, возможно, придется использовать зум. Присоски должны быть сухие, чистые, без грязи или пыли. Мы не несем ответственности, если при неправильном применении смартфон упадет и разобьется.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Убедитесь, что смартфон не может соскользнуть с держателя. Компания Bresser GmbH не несет ответственности за повреждения, вызванные падением смартфона!

## **Гарантия и обслуживание**

Стандартный гарантийный срок составляет 5 года, начиная со дня покупки. Подробные условия гарантии, и о наших сервисных центрах можно получить на нашем сайте [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).

 **Genel Uyarı**



**KÖRLÜK RİSKİ**

Bu cihazı hiçbir zaman doğrudan güneşe ya da güneşin yakınına bakmak için kullanmayın. Bu durum sizi körlük riski ile karşı karşıya bırakabilir.

- Çocuklar bu cihazı sadece yetişkinlerin gözetiminde kullanabilirler. Boğulma tehlikesi taşıdıkları için plastik torbalar ve lastik bantlar gibi ambalaj malzemelerini çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.
- Cihazı, özellikle lenslerini, doğrudan güneş ışığının altına koymayın. Işığın yoğunlaşması yangına neden olabilir.
- Cihazı sökmeyin. Bir arızanın olması durumunda, lütfen satıcınıza başvurun. Bayiniz, Servis Merkezi ile bağlantı kurar ve gerekirse cihazı tamir edilmesi için gönderebilir.
- Cihazı yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.



**GİZLİLİĞİN KORUNMASI!**

Cihaz sadece özel kullanım için tasarlanmıştır. Lütfen diğer insanların gizliliğine özen gösterin.

Örneğin, cihazı apartman dairesinin içini gözetlemek için kullanmayın.

**Parçalara genel bakış**

1. Oküler/lastik vizör adaptörü
2. Zoom
3. Odak çarkı, odak halkası
4. Optik boru
5. Tripod adaptörü dişi
6. Ana boru kelepçesi
7. Tespit vidası
8. Güneşlik
9. Vida dişli tripod kafası
10. Tespit vidalı tripod kafası
11. Tripod bacakları
12. Dikey ve yatay hareket için eksenler
13. Kilitleme fonksiyonlu kaydırma sapı
14. Sabit toz kapağı
15. Taşıma kayışlı yumuşak taşıma çantası

## Tedarik kapsamı

Uzun mesafeli gözlem dürbünü

Masa tripodu

Naylon taşıma çantası

Temizleme bezi

## Dürbünün tripodun üzerine takılması

Dürbünü ambalajından çıkarın ve tripodun ayaklarını (11) çekebildiğiniz kadar dışarı çekin. Tripodu masa gibi düz ve sabit bir zemine yerleştirin. Dürbününüzün (5) normlu tripod adaptör parçacığı vardır bu parçacığı tripodun üzerindeki tripod adaptörü vida dişine (9) vidalayabilirsiniz. Taktıktan sonra, tripod kafası altındaki sabitleme vidasını (10) sıkın.

## Gözlem için dürbünü hizalama

Çevirme kolunu (13) saat yönünün tersine çevirerek dikey ve yatay eksenlerin (12) kilidini açın. Şimdi en iyi konumlandırma için tripodun kafasına iliştilmiş halde dürbünü her iki ekseninde (dikey ve yatay) hareket ettirebilirsiniz. İstenilen gözlem konumuna ulaştığınız zaman dürbün çevirme kolunu (13) saat

yönünün tersine dönürerek kilitleyebilirsiniz.

## Kumandalar

### • Odak:

Bir nesneyi her iki yönde odaklamak için okülerden (1) bakın ve odaklama çarkını (3) döndürün. Görüntüyü açıkça görene kadar çarkı çevirmeye devam edin.

### • Yakınlaştırma:

Nesneyi yakınlaştırmak veya uzaklaştırmak için zoom ayarını (2) döndürün; daha sonra yeniden odaklanabilmek için odak düğmesini (3) kullanın.

### • Ana boruyu hareket ettirmek:

Bu gözetleme dürbününün bir ana boru kelepçesi (6) ve sabitleme vidası (7) vardır. Ana boru kelepçesini gevşetmek için vidayı (7) saat yönünün tersine çevirin. Okülerin (1) konumunu değiştirmek için bütün bir ana boruyu (4) kendi eksenini etrafında döndürebilirsiniz. Ana boruyu istenen konumda sabitlemek için sabitleme vidasını (7) saat yönü doğrultusunda çevirin.

Ana boruyu istenen konumda sabitlemek için sabitleme vidasını (7) saat yönü doğrultusunda çevirin.

#### • **Dış mekan iç mekan karşılaştırması:**

Her ne kadar açık veya kapalı bir pencereden gözlem yapabilseniz de dışarıda gözlem yapmak en uygun gözlem koşullarını sağlar. İç ve dış hava koşulları arasındaki sıcaklık farkları ve pencere camının düşük kalitede olması gözlem dürbününden görülen görüntüleri bulanıklaştırabilir.

#### • **Güneşlik:**



Güneş fazla parlak olduğunda ve görüşünüzü etkilediğinde güneşliği (8) uzatın. Elinizi gözlem dürbününün diyafram halkasının etrafına koyun ve basitçe güneşliği dışarı itin. Yine de asla güneşe ya da yakınına bakmayın! Daha fazla bilgi sahibi olmak için, bu kılavuzdaki uyarıları okuyun.

#### **Arazideki nesnelere gözleme**

Arazideki nesnelere gözlemlerken, havadaki sıcaklık değişimleri sebebiyle değişen yansıma seviyeleri ile gözlem yapacaksınız. Bu olay, görüntü kalitesi kaybına ve nesnelere dalgalı dalgalı görünmesine neden olur. Sıcak bir günde bir otoyolda araba sürdüğünüz sırada bu olayı fark etmişsinizdir.

Bu optik olay görüşünüzü engellerse, daha net ve yüksek kaliteli bir görüntü alabilmek için düşük güçte odaklanmayı deneyin. Ayrıca, hava sıcaklığının nispeten homojen olduğu sabahın erken saatlerinde gözlem yapmayı deneyin.

#### **! Temizlikle ilgili notlar**

- Oküleri ve mercekleri sadece mikro fiberli bir bez gibi yumuşak, tüy bırakmayan bir bezle temizleyin. Lenslerin çizilmesi önlemek için silerken aşırı basınç uygulamadığınızdan emin olun.
- Daha inatçı kirleri uzaklaştırmak için temizlik bezini gözlük temizleme solüsyonu ile nemlendirin



ve mercekleri hafifçe silin.

- Cihazı toz ve nemden koruyun. Yüksek oranda nemli bir ortamda kullandıktan sonra kısa bir süre cihazın ortamın havasına uyum sağlamasını bekleyin. Böylece içindeki nem cihazı kaldırmadan önce dağılacaktır. Toz kapağını çıkarın ve kullanım sırasında birlikte gelen çantasının içinde saklayın.

### Elden çıkarma



Ambalaj malzemelerini çeşitlerine göre örneğin kağıt veya karton gibi uygun şekilde atın. Uygun bir şekilde elden çıkarmak amacıyla daha fazla bilgi almak için yetkili kamu makamınıza veya yerel çöp toplama birimlerinize başvurun.

Cihazınızı atarken mevcut yasal düzenlemeleri hesaba katınız. Yerel çöp toplama biriminizle veya çevreyle ilgili yetkili makamınızla iletişime geçerek daha fazla bilgi alabilirsiniz.

**B** BRESSER®

→ 20x-60x Zoom

→ 29 m / 1000m (20x)

→ 9057000

#### Teknik özellikler:

— ürün numarası

— Görüş alanı: 29 m / 1000 m (20x'te)

— Büyütme: 20x - 60x

yakınlaştırma

Odak yakın aralığı: 12 m (20x'te)

Lensler: tam kaplama, mavi

kasa:

Siyah kauçuk zırh

Boyutlar: 350x155x95 mm

Ağırlık: 988 gr



### Akıllı telefon tutucu

Akıllı telefon tutucuyu (16) mercek yuvasına (2) yerleştirin ve şimdi yuvadaki sıkıştırma vidasını (Y) elle sıkın. Şimdi akıllı telefonunuzdaki kamera uygulamasını başlatın. Şimdi akıllı telefonunuzu montaj plakasına bastırın ve yerine sıkıca oturduğundan emin olun. Kamera tam olarak göz merceğinin üzerinde durmalıdır. Görüntünün ekranınızda tam olarak ortalanmış olarak görülebilmesi için akıllı telefonu göz merceğinin tam ortasına ortalayın. Akıllı telefo-

nunuzda ekranın tam görüntüsünü göstermek için yakınlaştırma işlevini kullanmanız gerekebilir. Vantuzlar kuru, temiz ve her türlü toz ve kirden arındırılmış olmalıdır.

### İHBAR

Akıllı telefonun tutucudan kaymadığından emin olun. Bresser GmbH, düşen bir akıllı telefonun neden olduğu hasarlardan sorumlu değildir!

### Garanti & Servis

Normal garanti süresi 5 yıl olup satın alım gününden itibaren başlar. Kapsamlı garanti şartlarının yanı sıra garanti ile servise ilişkin bilgileri [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms) adresinden inceleyebilirsiniz.





YOUR PURCHASE  
HAS PURPOSE

WHEN YOU SHOP WITH US, YOU HELP FURTHER THE WORK OF OUR  
SCIENTISTS, EXPLORERS, AND EDUCATORS AROUND THE WORLD.

To learn more, visit [natgeo.com/info](https://natgeo.com/info)

© National Geographic Partners LLC.  
All rights reserved. NATIONAL GEOGRAPHIC and  
Yellow Border Design are trademarks of  
National Geographic Society, used under license.



**Bresser GmbH**

Gutenbergstr. 2 · DE-46414 Rhede  
[www.bresser.de](https://www.bresser.de) · [service@bresser.de](mailto:service@bresser.de)

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. • Errors and technical changes reserved.

Manual\_9057000\_Spotting-Scope\_de-en-fr-nl-it-es-ru-tr\_NATGEO\_v072021a